



经典图文版

成吉思汗

〔法〕勒内·格鲁塞
■著
谭发瑜
■译

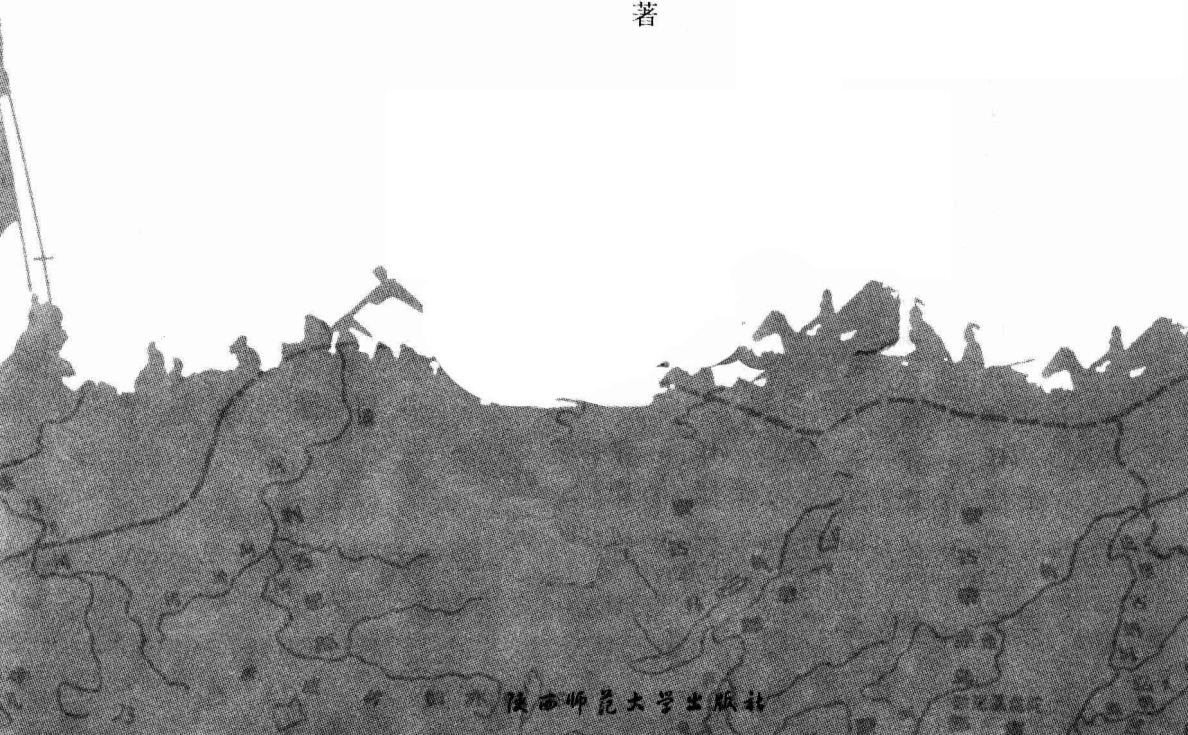




—经—典—图—文—版—

成吉思汗

〔法〕勒内·格鲁塞 著
谭发瑜 译



陕西师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

成吉思汗/ (法) 格鲁塞著; 谭发瑜译. —西安: 陕西师范大学出版社, 2009. 8

ISBN 978-7-5613-4794-2

I. 成… II. ①格… ②谭… III. 成吉思汗 (1162~1227) —
传记 IV. K827-47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 146804 号

图书代号: SK9N0807

上架建议: 中国历史·大众读物·传记

成吉思汗

作者: [法]勒内·格鲁塞

译者: 谭发瑜

责任编辑: 周宏

特约编辑: 吴成玮

装帧设计: 风筝

出版发行: 陕西师范大学出版社

(西安市陕西师大 120 信箱 邮编: 710062)

印刷: 北京市天竺颖华印刷厂

开本: 787×1092 1/16

字数: 350 千字

印张: 20

版次: 2009 年 10 月第 1 版

印次: 2009 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5613-4794-2

定 价: 32.00 元



第1部·祖先

1. 苍狼和白鹿的后裔/008
2. 天上来客/010
3. 孛端察儿的功劳/012
4. 牧民的卑微与高大/016
5. 蒙古首领在金王宫殿/019
6. 俺巴孩的惨死/021
7. 蒙古的赫拉克勒斯/024

第2部·成吉思汗的一生

1. 勇士也速该与“祭司王约翰”/028
2. 也速该夺取诃额仑夫人/033
3. 成吉思汗的童年/036
4. 被逐出氏族的孤儿/040
5. 成吉思汗童年杀弟/045
6. 成吉思汗被擒/048
7. 成吉思汗越狱/050
8. 马匹被劫掠/054
9. 成吉思汗的婚姻/057
10. 黑貂皮袄/060
11. 孛儿帖被掳掠/063
12. 成吉思汗夺回孛儿帖/066
13. 兼夜而行与两部落的分手/074
14. 蒙古人之王成吉思汗/078



——经—美—图—文—版——

15. 鼎烹战俘/082
16. 宴会后的冲突/085
17. 脱斡邻勒绝处逢生/086
18. 成吉思汗助金讨伐塔塔儿部/088
19. 成吉思汗诛杀蒙古亲王/091
20. 深山突袭/093
21. 成吉思汗胸怀博大/096
22. 对立汗与暴风雨中的大战/097
23. 成吉思汗的受伤与者勒箴的忠诚/100
24. “伤你战马的箭，是我从山上所射的！” /102
25. “如果你们抓住自己的大汗来投降，我一定会斩了你们！” /104
26. 消灭塔塔儿部落联盟/105
27. 塔塔儿姐妹的心/108
28. 桑昆拒绝与成吉思汗家结亲/110
29. 誓言与背叛之间/112
30. 两牧民救成吉思汗/114
31. 红柳林附近的恶战/116
32. 成吉思汗的眼泪/119
33. “我们可以到那儿像捡马粪一样！” /121
34. 成吉思汗诉状/123
35. 巴勒注纳湖的苦水/127
36. 兼夜行军，突袭制胜/129
37. 克列亦惕部公主的命运/133
38. “你竟然踩碎了死者的头颅啊！” /135



39. 地上只可以有一个大汗啊! /137
40. 进兵杭爱山/140
41. 成吉思汗的以人肉为食的猎狗/144
42. 蒙古军的围攻与塔阳汗的丧命/148
43. 美女忽阑提出的理由/150
44. 成吉思汗恨之入骨的篾儿乞惕人/151
45. 成吉思汗与扎木合的高乃依式的对话/155
46. 1206年即位大典：蒙古帝国宣告诞生，成吉思汗奖励功臣/159
47. 成吉思汗的怯薛军/166
48. 在西伯利亚泰加森林中/168
49. 神权与王权的较量：通天巫的野心/171
50. 成吉思汗剪除通天巫/174
51. 进逼中原/178
52. 报仇雪耻：成吉思汗向金王宣战/181
53. 蒙古军突破长城，侵入华北大平原/184
54. 蒙古军攻占北京/189
55. 成吉思汗得逢学者耶律楚材/192
56. 丝绸之路上的畏兀儿人：成吉思汗的文化教员/194
57. 者别由蒙古侵入帕米尔/197
58. 蒙古商人被杀/201
59. 大战之前：成吉思汗的遗嘱/205
60. 攻入穆斯林世界/209
61. 不花刺的陷落/212
62. 移军撒马尔罕/216



——经—美—图—文—旅——

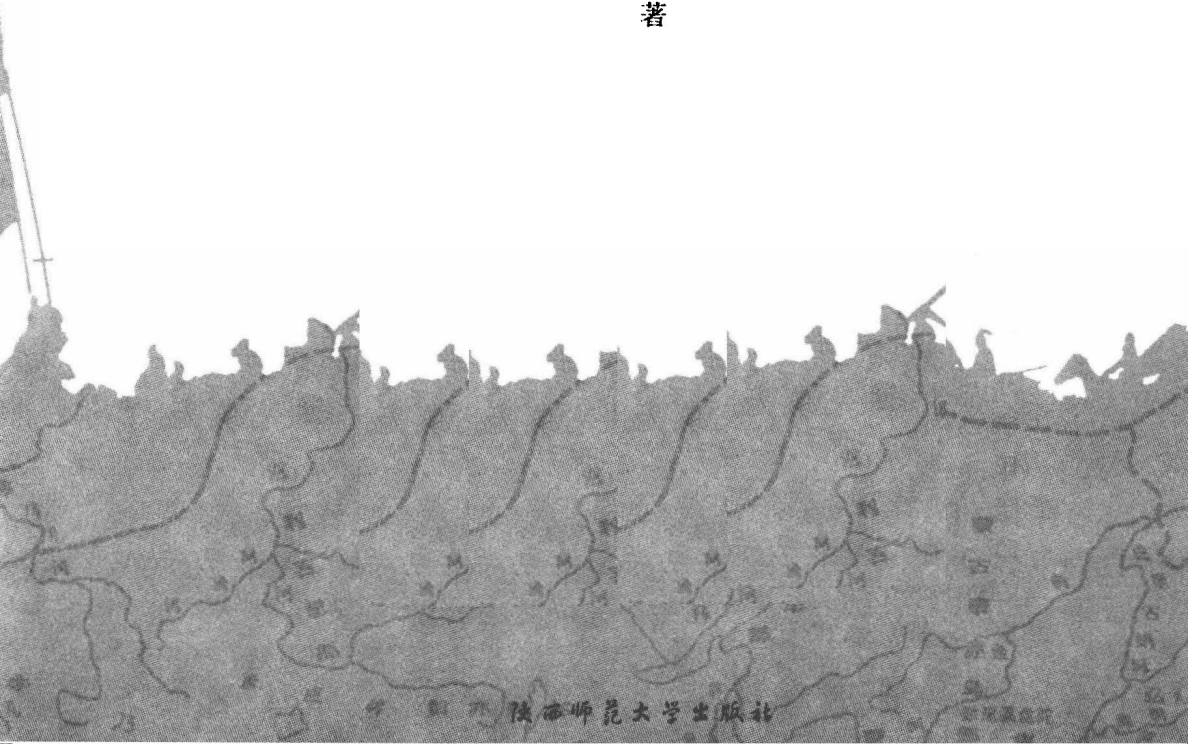
- 63. 火攻玉龙杰赤/219
 - 64. 跟踪追击苏丹谟罕默德/222
 - 65. 愤怒之风席卷呼罗珊/226
 - 66. 席卷阿富汗的风暴/231
 - 67. 从摧毁城市到开始领悟城市文化/237
 - 68. 成吉思汗与死亡问题：召见炼丹术士/240
 - 69. 成吉思汗之召，过漠北蒙古之地/242
 - 70. 成吉思汗与哲人晤谈/245
 - 71. 志得意满，大军凯旋家乡/251
 - 72. 铁骑纵横波斯、高加索和俄罗斯/254
 - 73. 休息中的几年/260
 - 74. 重返中原/263
 - 75. “就是死，也要像他所说的那样讨伐他。” /266
 - 76. “我的儿啊，父亲大概到了寿终的时候了” /271
 - 77. 像雄鹰盘旋于天宇……/276
 - 78. 在上面，密林中，某树下……/280
- 译后记/282**



—经—典—图—文—版—

成吉思汗

〔法〕勒内·格鲁塞 著
谭发瑜 译



陕西师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

成吉思汗/ (法) 格鲁塞著; 谭发瑜译. —西安: 陕西师范大学出版社, 2009. 8

ISBN 978-7-5613-4794-2

I. 成… II. ①格… ②谭… III. 成吉思汗 (1162~1227) — 传记 IV. K827-47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 146804 号

图书代号: SK9N0807

上架建议: 中国历史·大众读物·传记

成吉思汗

作者: [法]勒内·格鲁塞

译者: 谭发瑜

责任编辑: 周宏

特约编辑: 吴成玮

装帧设计: 风筝

出版发行: 陕西师范大学出版社

(西安市陕西师大 120 信箱 邮编: 710062)

印刷: 北京市天竺颖华印刷厂

开本: 787×1092 1/16

字数: 350 千字

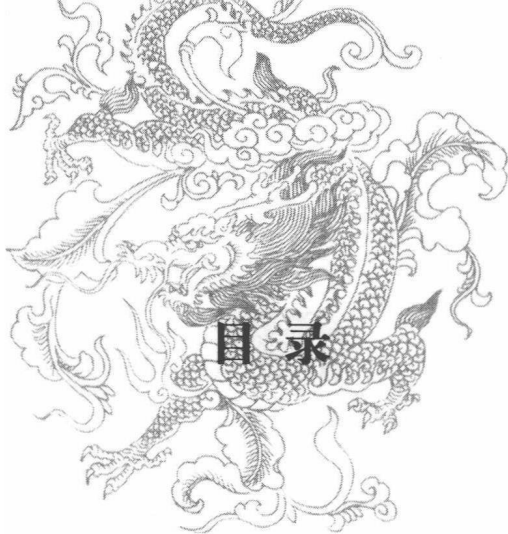
印张: 20

版次: 2009 年 10 月第 1 版

印次: 2009 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5613-4794-2

定价: 32.00 元



第1部·祖先

1. 苍狼和白鹿的后裔/008
2. 天上来客/010
3. 孛端察儿的功劳/012
4. 牧民的卑微与高大/016
5. 蒙古首领在金王宫殿/019
6. 俺巴孩的惨死/021
7. 蒙古的赫拉克勒斯/024

第2部·成吉思汗的一生

1. 勇士也速该与“祭司王约翰”/028
2. 也速该夺取诃额仑夫人/033
3. 成吉思汗的童年/036
4. 被逐出氏族的孤儿/040
5. 成吉思汗童年杀弟/045
6. 成吉思汗被擒/048
7. 成吉思汗越狱/050
8. 马匹被劫掠/054
9. 成吉思汗的婚姻/057
10. 黑貂皮袄/060
11. 孛儿帖被掳掠/063
12. 成吉思汗夺回孛儿帖/066
13. 兼夜而行与两部落的分手/074
14. 蒙古人之王成吉思汗/078



—经—美—图—文—版—

15. 鼎烹战俘/082
16. 宴会后的冲突/085
17. 脱斡邻勒绝处逢生/086
18. 成吉思汗助金讨伐塔塔儿部/088
19. 成吉思汗诛杀蒙古亲王/091
20. 深山突袭/093
21. 成吉思汗胸怀博大/096
22. 对立汗与暴风雨中的大战/097
23. 成吉思汗的受伤与者勒箴的忠诚/100
24. “伤你战马的箭，是我从山上所射的！”/102
25. “如果你们抓住自己的大汗来投降，我一定会斩了你们！”/104
26. 消灭塔塔儿部落联盟/105
27. 塔塔儿姐妹的心/108
28. 桑昆拒绝与成吉思汗家结亲/110
29. 誓言与背叛之间/112
30. 两牧民救成吉思汗/114
31. 红柳林附近的恶战/116
32. 成吉思汗的眼泪/119
33. “我们可以到那儿像捡马粪一样！”/121
34. 成吉思汗诉状/123
35. 巴勒注纳湖的苦水/127
36. 兼夜行军，突袭制胜/129
37. 克列亦惕部公主的命运/133
38. “你竟然踩碎了死者的头颅啊！”/135



39. 地上只可以有一个大汗啊! /137
40. 进兵杭爱山/140
41. 成吉思汗的以人肉为食的猎狗/144
42. 蒙古军的围攻与塔阳汗的丧命/148
43. 美女忽阑提出的理由/150
44. 成吉思汗恨之入骨的篋儿乞惕人/151
45. 成吉思汗与扎木合的高乃依式的对话/155
46. 1206年即位大典：蒙古帝国宣告诞生，成吉思汗奖励功臣/159
47. 成吉思汗的怯薛军/166
48. 在西伯利亚泰加森林中/168
49. 神权与王权的较量：通天巫的野心/171
50. 成吉思汗剪除通天巫/174
51. 进逼中原/178
52. 报仇雪耻：成吉思汗向金王宣战/181
53. 蒙古军突破长城，侵入华北大平原/184
54. 蒙古军攻占北京/189
55. 成吉思汗得逢学者耶律楚材/192
56. 丝绸之路上的畏兀儿人：成吉思汗的文化教员/194
57. 者别由蒙古侵入帕米尔/197
58. 蒙古商人被杀/201
59. 大战之前：成吉思汗的遗嘱/205
60. 攻入穆斯林世界/209
61. 不花刺的陷落/212
62. 移军撒马尔罕/216

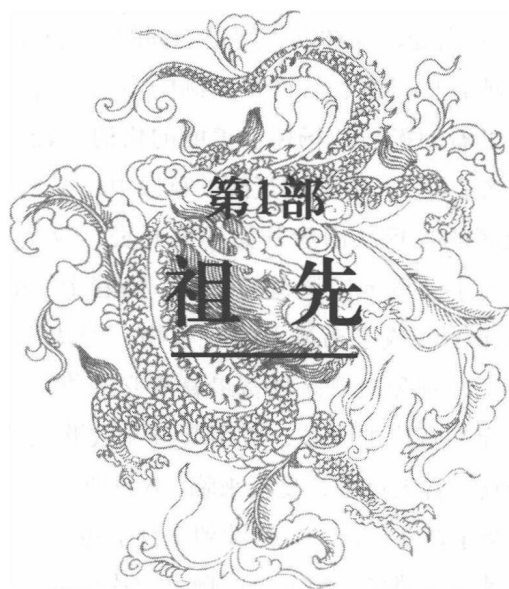


—经—典—围—文—版—

- 63. 火攻玉龙杰赤/219
 - 64. 跟踪追击苏丹谟罕默德/222
 - 65. 愤怒之风席卷呼罗珊/226
 - 66. 席卷阿富汗的风暴/231
 - 67. 从摧毁城市到开始领悟城市文化/237
 - 68. 成吉思汗与死亡问题：召见炼丹术士/240
 - 69. 成吉思汗之召，过漠北蒙古之地/242
 - 70. 成吉思汗与哲人晤谈/245
 - 71. 志得意满，大军凯旋家乡/251
 - 72. 铁骑纵横波斯、高加索和俄罗斯/254
 - 73. 休息中的几年/260
 - 74. 重返中原/263
 - 75. “就是死，也要像他所说的那样讨伐他。”/266
 - 76. “我的儿啊，父亲大概到了寿终的时候了”/271
 - 77. 像雄鹰盘旋于天宇……/276
 - 78. 在上面，密林中，某树下……/280
- 译后记/282**

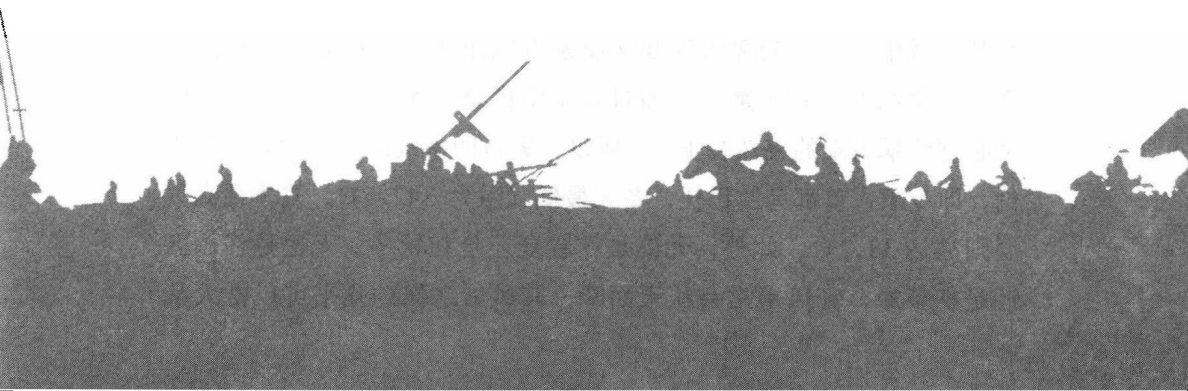


—经—典—图—文—版—



上苍指派我来统治所有国家，在此之前，大草原上毫无秩序可言。

——成吉思汗



1. 苍狼和白鹿的后裔^[1]

这个故事发生在北亚的一个地形十分复杂的地区。在这个地区，北部是雄伟起伏的山峦，有阿尔泰山、萨彦岭、杭爱山、雅布洛诺夫山脉、兴安岭。这些山峦海拔一般都高达2000米，山上大都布满了茂密的森林。这些森林只不过是西伯利亚泰加森林的延伸。同西伯利亚泰加森林一样，在这里，山的北坡上多是高大而耐寒的落叶松，南坡上多是一般的松树。这种亚高山森林一直延伸到海拔1900米甚至2200米高处。森林以下则是湿润的山坡和幽深的峡谷。在这种山坡上和峡谷里，生长着许多潇洒的雪松。再往下，在河流的两岸，人们可以看到挺拔的杨树、美丽的松树和轻盈的柳树，它们像是沿岸给河水送行，一直送到辽阔的草原中心方才止步。

这个地区的牧场从山麓开始伸展开去，牧草特别丰美。但是，越是往南，由于戈壁地区风色的影响，随着土质的不同，这种亚高山牧场就逐渐演变成了布满百合科植物、苦艾和狗牙根草的草原。在这个草原上，狗牙根草是牲畜最喜欢吃的牧草。春暖时节，一望无际的草原宛如宽广的绿毡，曾引起过无数歌颂英雄业绩的抒情诗人的倾心赞叹。春天过去，夏天来临。6月时，草原上缀满鲜花，五颜六色的花朵争奇斗艳，一直持续到7月中旬。之后，酷热的风掠过草原，一扫满地的碧绿，整个草原顿时一片枯黄。

由此可见，在这里，草原的“微笑”为时并不长。10月开始，冬天来临，暴风雪肆虐无忌。从11月开始，坚冰在地，水竭不流，溪流上下，顿失滔滔。直到4月，地气转暖，流冰始漂。在这严寒的冬季，整个蒙古地面只不过是朔风凛冽的西伯利亚地区的一部分。而从7月中旬起，酷热的气候又使蒙古地面变成了亚洲撒哈拉的一部分：草原在烈日下颤抖，烈日在空中燃烧；而每天中午时分，则又必遭到暴风雨的突然袭击^[2]。所以，蒙古四季气温变化颇大：在库伦，即今蒙古首都乌兰巴托，冬天最低气温为 -42.6°C ，夏季最高气温则高达 38.2°C 。此外，无论是在春夏还是在秋冬，无论是在山区还是在草原，狂风常常会从天而降，其风力之强劲几乎可以把人从

马上掀下来。蒙古人之所以成为古代强悍的种族，就是在这种艰苦的生活条件下，在这种恶劣的气候中，在这片充满风险的土地上千锤百炼出来的。只有具有强健的体魄和意志不易被摧毁的人，才能在这种气候变化无常的条件下生存下去。这些森林狩猎民族和草原游牧民族（在森林的边缘地带以狩猎为生的民族和在大草原上以游牧为生的民族）的粗犷形象是低低的鼻梁，高高的颧骨，肤色深棕，目光犀利，胸廓坚实，虎背熊腰，关节粗大，双腿罗圈（因常年骑马所致）。他们的马匹并不高大，而且鬃毛蓬乱，但却像他们一样粗暴和耐劳。此等之马，此等之人，天生不惧风暴雨雪的袭击，不畏卷着热沙的狂风的扫荡，天生善于北登林木森森的群山，南越滴水不见的戈壁，天生要驰骋奔突，与草原和森林的动物图腾——狼和鹿竞技争先。

狼和鹿！从那些有趣的铜质徽章和小塑像上，我们常常可以看到许多狼和鹿的形象。从西伯利亚中部的米努辛斯克到古代中国边境的河套鄂尔多斯地区，这种徽章和小塑像突出代表了公元前7世纪到中世纪中期北亚人民的艺术特点。蒙古人的传说和突厥人的传说（前者很可能是从后者而来）不正是把狼和鹿看成是他们的共同祖先吗？蒙古人在成为草原游牧民族以前，起初是森林狩猎民族。据说，在北方，有一座林木茂密的名叫额儿古涅·昆^[3]的山，山上有一个山洞。一天，一只苍狼，更确切地说是一只青色的狼（孛儿帖赤那），从这个山洞里走出来。后来这只狼碰到了一只作为它未来的伴侣的牝鹿（豁埃马兰勒），双双跑到了后来的蒙古国土。据成吉思汗家族的史家说，这只狼和这只鹿从贝加尔湖（腾汲思海）来到斡难河之源——不儿罕山（圣山），即今之肯特山脉，定居下来。这里是圣地。此山脉海拔高达2800米，山顶是光秃秃的花岗岩石和片麻岩石，蒙古人的至高无上的神长生天^[4]就住在这山顶上。山顶以下是稠密的森林。后来，成吉思汗一生中每当处于转折关头，就来此登上圣山，拜倒在长生天下，求长生天保佑他渡过难关和取得成功。

所以，肯特山似乎可以说是蒙古命运的主宰。此山脉将此地分为两个地区，北面是森林地区（泰加森林的延伸），南面是草原地

区（草原地区以南是荒凉的戈壁滩）。至于那只狼和那只鹿在其源头定居下来的斡难河，则是这两个地区之间的过渡性河流。它的上游地区是泰加森林地区，它的下游是草原地区。草原上的河床是黏土和沙土，河水时而枯竭，时而泛滥。河的两岸牧草丰美，最宜放牧。那只苍狼和那只白鹿在上天安排的这个地方相爱，生下一个儿子名叫巴塔赤罕。巴塔赤罕就是成吉思汗家族的祖先。

关于巴塔赤罕的后裔，有关史书罗列了一大串人名，显得枯燥而乏味，尽管这些人名有时也反射出奇异的色彩。例如，在名单上有个名叫也客你敦的人，意即“巨眼”，类似于希腊神话中的独眼巨人库克罗普斯^[5]。关于也客你敦的情况，史书上毫无记载，因而无从得知。跳过也客你敦以后的几代，我们似乎才找到了一点头绪。脱罗豁勒真伯颜生都蛙锁豁儿和朵奔篾儿干。从朵奔篾儿干起，我们才发现成吉思汗祖先各代相传的情况。

一天，都蛙锁豁儿兄弟二人来到不儿罕山，即上文提到的肯特山。他们孳升登山，上山后往下一看，见山下有一条小溪。这条小溪名叫统格黎克溪，乃鄂尔浑河之支流。此时沿统格黎克溪正走来一群人。都蛙锁豁儿对其弟朵奔篾儿干说：

“兄弟，我看到那一群迁徙来的百姓之中，有一个帐舆的前座，坐着一位美貌的女子。倘若她尚未嫁人，我可去为你说亲。”^[6]

都蛙锁豁儿所见不错，那车中确有一女子，名叫阿兰豁阿。阿兰豁阿出身富门，属豁里秃马惕森林狩猎部落人。豁里秃马惕人在贝加尔湖以西以狩猎为生。她的父亲豁里刺儿台同部落里的其他人不和，一气之下离开家乡，携带家眷和貂皮等财物来到这不儿罕山谋生。恰遇都蛙锁豁儿来提亲，便满口答应。因为他认为，这是他争取得到此地人容纳的天赐良机。就这样，朵奔篾儿干娶了美人阿兰。

2. 天上来客

狼和鹿的传说是非常有趣的，也值得引起我们的注意。因为，